

anslut®

427-581



Arbetslampa **SE**

Bruksanvisning i original

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning! Spara den för framtida behov..

Arbeidslampe **NO**

Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk.

Lampa robocza **PL**

Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.

Work lamp **EN**

Operating instructions (Translation of the original instructions Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.
www.jula.se

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdelning på telefon 67 90 01 34.
www.jula.no

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.
www.jula.pl

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com

**Tillverkare/ Produsent / Producenti/
Manufacturer**

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importør/ Importør/ Importer/ Importer

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8,
1471 LØRENSKOG

**Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/
Distributor**

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49,
03-286 Warszawa, Polska

Date of production: 2016-05-20
© Jula AB



Värna om miljön!

Får ej slängas bland hushållssopor!
Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

3:2



1 SÄKERHETSANVISNINGAR

- Titta inte direkt in i tänd arbetsbelysning.
- Rikta inte ljusstrålen mot ögonen på människor eller djur.
- Förvaras oåtkomligt för barn.
- Kan användas inomhus och utomhus, men får inte dränkas i vatten eller annan vätska.
- Använd inte laddaren för att ladda andra produkter.
- Använd endast den medföljande laddaren för att ladda lampan.
- Använd inte laddaren utomhus. Utsätt inte laddaren för regn eller fukt.
- Alla strömbrytare ska vara i avstängt läge under laddning, annars kan lampan skadas.
- Täck aldrig lampglas eller reflektor under användning.
- Dra alltid ut sladden och låt lampan svalna före rengöring eller underhåll, för att minska risken för elolycksfall.

- Försök inte byta ut batteriet.
- Ljuskällan är ej utbytbar.

2 TEKNISKA DATA

Batteriteknik	Li-Ion
Ljusflöde	600 lm
Kapslingsklass	IP44
Batterikapacitet	4000 mAh
Batteritid	3,5 h
Laddningstid	4-6 h
Effekt	10 W

3 HANDHAVANDE

3:1 LADDA BATTERIET

OBS!

- Batteriet måste laddas helt innan du använder lampan första gången.
 - Ladda snarast när ljuset blir svagare.
 - Låt inte batteriet vara urladdat någon längre tid.
 - Ladda batteriet omedelbart när det laddats ur.
 - För att undvika att batteriet laddas ur helt ska det laddas var tredje månad, även när lampan inte används.
 - Lampan kan laddas både via nätuttag och via bilens 12v uttag.
1. Se till att alla strömbrytare är i avstängt läge.
 2. Anslut laddaren till ladduttaget på lampans baksida och den andra änden till strömförsörjning.

3. Laddningsindikatorn lyser röd under laddning och blir grön när batteriet är fulladdat. Normalt tar det cirka 6 timmar för batteriet att laddas helt.

3:2 ANVÄND STATIV

1. Skruva fast lampan på stativplattans (2) skruv.
2. Skjut fast stativplattan på stativet tills det klickar på plats.
3. Säkra stativplattan på stativet genom att vrida låsarmen (3) tills den möter frigöringsknappen (1).
4. För att lossa stativplattan från stativet, vrid låsarmen bort från frigöringsknappen, och tryck sen in frigöringsknappen.

3:3 ANVÄND LAMPAN

1. Om stativ används, justera stativets ben till önskad position.
2. Tänd eller släck lampan genom att trycka in strömbrytaren på lampans baksida.

1 SIKKERHETSANVISNINGER

- Ikke se rett inn arbeidslampen når den er slått på.
- Ikke rett lysstrålen mot øynene på mennesker eller dyr.
- Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Kan brukes innendørs og utendørs. Må ikke senkes ned i vann eller annen væske.
- Ikke bruk laderen til å lade andre produkter.
- Lampen skal kun lades med laderen som følger med.
- Ikke bruk laderen utendørs. Ikke utsett laderen for regn eller fukt.
- Alle strømbrytere skal være i avslått posisjon under lading, ellers kan lampen ta skade.
- Ikke dekk til lampeglass eller reflektor under bruk.
- Trekk alltid ut støpselet og la lampen kjøle seg ned før rengjøring eller vedlikehold, for å redusere faren for el-ulykker.

- Ikke prøv å bytte ut batteriet.
- Lyskilden kan ikke byttes.

2 TEKNISKE DATA

Batteritype	Li-Ion
Lysstrøm	600 lm
Kapslingsklasse	IP44
Batterikapasitet	4000 mAh
Batteritid	3,5 t
Ladetid	4-6 t
Effekt	10 W

3 BRUK

3:1 LADE BATTERIET

OBS!

- Batteriet må lades helt opp før du bruker lampen første gang.
 - Lad snarest mulig når lyset blir svakere.
 - Ikke la batteriet være utladet i lengre tid.
 - Lad batteriet umiddelbart når det er utladet.
 - For å unngå at batteriet lades helt ut, skal det lades hver tredje måned, også når lampen ikke brukes.
 - Lampen kan lades både via nettuttak og bilens 12 V-uttak.
1. Pass på at alle strømbrytere står i avslått posisjon.
 2. Koble laderen til ladeuttaket på lampens bakside, og den andre enden til en strømforsyning.
 3. Ladeindikatoren lyser rødt under lading og blir grønn når batteriet er fulladet. Normalt tar det rundt 6 timer før batteriet er helt ladet.

3:2 BRUKE STATIVET

1. Skru fast lampen på stativplatens (2) skrue.
2. Skyv stativplaten på stativet til det klikker på plass.
3. Sikre stativplaten på stativet ved å vri låsearmen (3) til den møter utløserknappen (1).
4. For å ta stativplaten løs fra stativet vrir du låsearmen bort fra frigjøringsknappen, og deretter trykker du inn utløserknappen.

3:3 BRUKE LAMPEN

1. Hvis du bruker stativ, justerer du stativets ben til ønsket posisjon.
2. Slå lampen av eller på ved å trykke inn strømbryteren på baksiden av lampen.

1 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nigdy nie patrz bezpośrednio na włączone oświetlenie robocze.
- Nie kieruj strumienia światła w oczy ludzi ani zwierząt.
- Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Produkt może być stosowany wewnątrz i na zewnątrz pomieszczeń, ale nie wolno zanurzać go w wodzie ani innej cieczy.
- Nie używaj ładowarki do ładowania innych produktów.
- Do ładowania lampy używaj wyłącznie załączonej ładowarki.
- Nie używaj ładowarki na zewnątrz pomieszczeń. Nie narażaj ładowarki na działanie deszczu ani wilgoci.
- Podczas ładowania wszystkie przełączniki powinny znajdować się w położeniu wyłączonym, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia lampy.

- Podczas użytkowania produktu nigdy nie przykrywaj szybki ani odbłyśnika.
- Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji zawsze wyciągaj wtyk z gniazda i czekaj, aż lampa ostygnie.
- Nie próbuj wymieniać akumulatora.
- Źródło światła nie jest wymienne.

2 DANE TECHNICZNE

Rodzaj akumulatora	Litowo-jonowy
Strumień świetlny	600 lm
Stopień ochrony	IP44
Pojemność akumulatora	4000 mAh
Czas pracy akumulatora	3,5 h
Czas ładowania	4–6 h
Moc	10 W

3 OBSŁUGA

3:1 ŁADOWANIE AKUMULATORA

UWAGA!

- Przed pierwszym użyciem lampy należy całkowicie naładować akumulator.

- Kolejne ładowanie wykonaj, gdy tylko światło osłabnie.
- Dopilnuj, by akumulator nie był rozładowany przez dłuższy czas.
- Niezwłocznie naładuj rozładowany akumulator.
- Aby zapobiec całkowitemu rozładowaniu akumulatora, należy go ładować co trzy miesiące, nawet jeżeli lampa nie jest używana.
- Do ładowania lampy można wykorzystać zarówno gniazdo sieciowe, jak i gniazdo zapalniczki 12 V.

1. Upewnij się, że wszystkie przełączniki znajdują się w położeniu wyłączonym.
2. Podłącz ładowarkę do gniazda ładowania z tyłu lampy, a z drugiej strony do zasilania.
3. Podczas ładowania wskaźnik świeci na czerwono i zmienia kolor na zielony, gdy akumulator jest całkowicie naładowany. Całkowite naładowanie akumulatora zajmuje zazwyczaj ok. 6 godzin.

3:2 KORZYSTANIE ZE STATYWU

1. Przykręć lampę śrubą do płytki statywu (2).
2. Wsuń płytkę w statyw, aż usłyszysz kliknięcie.
3. Zablokuj płytkę w statywie, przekręcając ramię blokujące (3) do momentu, gdy zetknie się z przyciskiem zwalniającym (1).

4. Aby zdjąć płytkę ze statywu, odsuń ramię blokujące od przycisku zwalniającego, a następnie wciśnij przycisk zwalniający.

3:3 KORZYSTANIE Z LAMPY

1. Jeżeli korzystasz ze statywu, ustaw jego nogi w żądanej pozycji.
2. Aby włączyć lub wyłączyć lampę, naciśnij przełącznik z tyłu urządzenia.

1 SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not look directly into the work lamp when it is switched on.
- Never point the beam at the eyes of people or animals.
- Store out of the reach of children.
- Can be used indoors and outdoors, but do not immerse in water or any other liquid.
- Do not use the charger to charge other products.
- Only use the supplied charger to charge the lamp.
- Do not use the charger outdoors. Do not expose the charger to rain or moisture.
- All switches must be switched off when charging, otherwise the lamp can be damaged.
- Never cover the lens or reflector when in use.
- Always unplug the power cord and allow the lamp to cool before cleaning, or maintenance, to reduce the risk of electric shock.

- Do not attempt to replace the battery.
- The light source is not replaceable

2 TECHNICAL DATA

Battery technique	Li-Ion
Luminous flux	600 lm
Protection rating	IP44
Battery capacity	4000 mAh
Battery life	3.5 h
Charging time	4-6 h
Output	10 W

3 USE

3:1 CHARGING THE BATTERY

NOTE:

- The battery must be fully charged before using the lamp for the first time.
 - Charge as soon as the light gets weaker.
 - Do not allow the battery to remain discharged for long periods.
 - Charge the battery immediately when it becomes discharged.
 - To avoid the battery becoming completely discharged, recharge it every three months even when the lamp is not in use.
 - The lamp can be charged both via the mains and a 12V outlet in a car.
1. Make sure that all switches are switched off.
 2. Connect the charger to the charger outlet on the back of the lamp and the other end to the power supply.

3. The charge indicator goes red during the charging and goes green when the battery is fully charged. It normally takes 6 hours to fully charge the battery.

3:2 USING THE STAND

1. Screw the lamp onto the screw on the stand plate (2).
2. Push the stand plate onto the stand until it clicks into place.
3. Secure the stand plate on the stand by turning the locking arm (3) until it meets the release button (1).
4. To release the stand plate from the stand, turn the locking arm away from the release button and then press in the release button.

3:3 USING THE LAMP

1. If a stand is used, adjust stand legs to the required position.
2. Switch the lamp on or off by pressing the power switch on the back of the lamp.